



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קל"ד ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֶחָד לְעִילָא, וְאֶחָד לְתַתָּא, כְּמָה דְאֵת אָמַר (זכריה יד) יְהִיָּה יְיָ אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד. אֶחָד לְעִילָא בְּשִׁית סְטָרִין, דְּכָתִיב, (דברים ו) שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד. הָא שִׁית תִּיבִין, לְקַבֵּל שִׁית סְטָרִין. אֶחָד לְתַתָּא בְּשִׁית סְטָרִין, (הדא הוא דכתיב) בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד, הָא שִׁית סְטָרִין אֲחֵרָנִין בְּשִׁית תִּיבִין. יְיָ אֶחָד לְעִילָא, וְשִׁמּוֹ אֶחָד לְתַתָּא.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שֶׁהוּא מְתִיחַד לְמַעְלָה בְּשִׁשָּׁה צְדָדִים, אַף כֹּךְ הִיא מְתִיחַדָת לְמַטָּה בְּשִׁשָּׁה צְדָדִים אַחֲרִים, כְּדִי לְהִיּוֹת אֶחָד לְמַעְלָה וְאֶחָד לְמַטָּה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (זכריה ד) יְהִיָּה ה' אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד. אֶחָד לְמַעְלָה בְּשִׁשָּׁה צְדָדִים - שְׁכָתוּב (דברים ו) שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד. הָרִי שֵׁשׁ תְּבוּת כִּנְגֵד שֵׁשׁ צְדָדִים. אֶחָד לְמַטָּה בְּשִׁשָּׁה צְדָדִים - (זוהו שכתוב) בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. הָרִי שֵׁשׁ צְדָדִים אַחֲרִים בְּשֵׁשׁ תְּבוּת. ה' אֶחָד - לְמַעְלָה. וְשִׁמּוֹ אֶחָד - לְמַטָּה.

וְאִי תִימָא, הָא כְּתִיב אֶחָד לְעֵילָא, וּלְתַתָּא לָא כְּתִיב אֶחָד. וְעַד הוּא אֶחָד, בְּחִלּוּפֵי אֲתוּוֹן. אֲתוּוֹן דְּדִכּוּרָא לָא מִתְחַלְפִי, אֲתוּוֹן דְּנוֹקְבָא מִתְחַלְפִי, דְּהָא שְׂבַחָא דְּדִכּוּרָא עַל נּוֹקְבָא. וּבְגִין דְּלֹא תִשְׁלוּט עֵין הָרַע, אֲנִן מְחַלְפִי אֲתוּוֹן, דְּלֹא אֲמַרִינֵן אֶחָד בְּאַתְגַּלְיָא. וּבְזִמְנָא דְּאַתִּי, דִּיתַעֲבֵר עֵין הָרַע מֵעֲלָמָא, וְלֹא תִשְׁלוּט, (בְּהֵדָה) כְּדִין יִתְקַרִי אֶחָד בְּאַתְגַּלְיָא. בְּגִין דְּהִשְׁתָּא דְּהָהוּא סֵטְרָא אַחְרָא אֲתַדְבֵּק בְּהֵדָה, לָאו אִיהִי אֶחָד, אֲלֵא דְאַנֵּן מִיַּחְדִּין לָהּ בְּלִחִישׁוֹ, בְּרֹזָא דְּאַתְוּוֹן אַחְרָנִין, וְאֲמַרִי וְעַד.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, הָרִי כְּתוּב אֶחָד לְמַעְלָה, וּלְמַטָּה לָא כְּתוּב אֶחָד. וְעַד הוּא אֶחָד בְּחִלּוּפֵי אוֹתִיּוֹת. אוֹתִיּוֹת הַזֵּכֶר לָא מִתְחַלְפּוֹת, אוֹתִיּוֹת הַנִּקְבָּה מִתְחַלְפּוֹת, שְׁהָרִי שְׂבַח הַזֵּכֶר עַל הַנִּקְבָּה. וְכִדִּי שְׁלֹא תִשְׁלֹט עֵין הָרַע אֲנִן מְחַלְפִים אוֹתִיּוֹת שְׁלֹא אוֹמְרִים אֶחָד בְּגִלּוּי, וְלַעֲתִיד לָבֹא כְּשֶׁתַּעֲבֵר עֵין הָרַע מִן הָעוֹלָם וְלֹא תִשְׁלֹט (אֲצִלָּה), אֲזִי יִקְרָא אֶחָד בְּגִלּוּי. מִשּׁוּם שְׁעָכְשׁוֹ, כְּשֶׁאֲתוֹ הַצַּד הָאֲחֵר נִדְבֵּק עִמָּה, אִינָהּ אֶחָד, אֲלֵא שְׁאֲנִן מִיַּחְדִּים אוֹתָהּ בְּלִחֶשׁ בְּסוּד הָאוֹתִיּוֹת הָאֲחֵרוֹת, וְאוֹמְרִים וְעַד.

טקסט הזוהר

אֲבָל בְּזִמְנָא דְּאַתִּי, דִּיתַפְּרֵשׁ הָהוּא סֵטְרָא מִינָהּ, וְיִתַּעֲבֵר מֵעֲלָמָא, כְּדִין יִתְקַרִי אֶחָד וְדַאי, דְּלֹא יְהִי בְּהֵדָה שׁוֹתֵפוֹ וְדִבִּיקוֹ אַחְרָא, כְּמָה דְּאַתְּ אָמַר (זְכִּירָה יֵד) בֵּיוֹם הָהוּא יְהִיָּה יִי' אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד, בְּאַתְגַּלְיָא בְּהֵדְיָא, וְלֹא בְּלִחִישׁוֹ, וְלֹא בְּרֹזָא.

תרגום לעברית

אֲבָל לַעֲתִיד לָבֹא שִׁיפְרֹד אוֹתוֹ הַצַּד מִמֶּנָּה וְיִעֲבֵר מִהָעוֹלָם, אֲזִי יִקְרָא אֶחָד וְדַאי, שְׁלֹא יְהִיָּה עִמָּה שְׁתַּפּוֹת וְדִבִּיקוֹת אַחֲרָת, כְּמוֹ שְׁנֵאָמַר (זְכִּירָה יֵד) בֵּיוֹם הָהוּא יְהִיָּה ה' אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד, בְּגִלּוּי בְּפִרוּשׁ, וְלֹא בְּלִחֶשׁ וְלֹא בְּסוּד.

ועל דא, אָנן מִיחֲדִין לָהּ מַהֲהוּא סְטָרָא אַחְרָא, כַּמָּאן דְּזָמִין לְאַחְרָא לְמִיחֲדֵי סְהִיד דִּילִיָּה. בְּגִין דְּדָא אִיהוּ סְהִיד דִּילָן, וְסְטָרָא אַחְרָא לָאו אִיהוּ סְהִידָא לְגַבָּן. וְכִדִּין אִיהִי אֲתַפְרִישַׁת מַהֲהוּא סְטָרָא. כִּיּוֹן דְּאֵתַת, אָנן מַעְלִין לָהּ לַחֻפָּה לְגַבֵּי בַעֲלָהּ, מַלְכָּא עֲלָאָה, בְּכָל רַעוּתָא וְכוּנָא דְלָבָא, וְעַל דָּא אִיהוּ אֶחָד.

תרגום לעברית

וְלָכֵן אָנוּ מִיחֲדִים אוֹתָהּ מֵאוֹתוֹ הַצַּד הָאֲחֵר, כָּמִי שְׁמֻזְמִין אַחֵר לְהִיּוֹת עַד שְׁלוֹ, מִשּׁוּם שְׁזָהוּ הָעֵד שְׁלָנוּ, וְהַצַּד הָאֲחֵר אֵינוֹ עַד אֵלֵינוּ. וְאִזּוּ הִיא נִפְרָדֶת מֵאוֹתוֹ הַצַּד. כִּיּוֹן שְׁבָאָה, אָנוּ מְכַנְּסִים אוֹתָהּ לַחֲפָה אֶל בַּעֲלָהּ, הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיּוֹן, בְּכָל רָצוֹן וְכוּנַת הַלֵּב, וְלָכֵן הוּא אֶחָד.

טקסט הזוהר

בְּשַׁעֲתָא דְאִיהִי אֵתַת בְּעוֹלִימָתָהּ, וּבַעֲאֵת לְאַתְפָּרָשָׁא מִסְטָרָא אַחְרָא, לָא אֵתַת, אֶלָּא כַּמָּאן דְּאִזְדַּמְנַת לְמַחֲמִי בִיקְרָא דְמַלְכָּא וְלָא יִתִּיר, וְהָכִי מְכַרְיָזִי דִּיזְדַּמְנוֹן לְמַחֲמִי בִיקְרָא דְמַלְכָּא. כְּמָה דְאֵת אָמַר (שִׁיר הַשִּׁירִים ג) צָאֵנָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמֶלֶךְ שְׁלָמָה, פּוֹקוּ לְמַחֲמִי בִיקְרָא דְמַלְכָּא, כְּדִין סְטָרָא אַחְרָא לָא נִיחָא לִיָּה לְמַחֲמִי, וְאַתְפָּרַשׁ מִינָהּ. כִּיּוֹן דְּאֵתַת. כָּל אֵינוֹן שְׁמֻשָּׁהּ, עֵיילִין לָהּ לַחֻפָּה בְּהֵדִי מַלְכָּא עֲלָאָה, בְּלַחֲשׁוּ בְרָזָא. דְּאַלְמָלָא לָאו הָכִי, לָא יִתְפָּרַשׁ מִינָהּ הַהוּא סְטָרָא אַחְרָא וְיִתְעַרְבּ חֲדוּתָא. אֲבָל בְּזַמְנָא דְאֵתִי, דִּיתְפָּרַשׁ מִינָהּ הֵהִיא סְטָרָא אַחְרָא, כְּדִין בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה יִי' אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד.

תרגום לעברית

בְּשַׁעֲתָא שְׁהִיא בָּאָה עִם עֲלָמוֹתֶיהָ וְרוֹצָה לְהַפְרֹד מֵהַצַּד הָאֲחֵר, לָא בָּאָה אֶלָּא כָּמִי שְׁמֻזְדַּמְנַת לְרֵאוֹת אֵת כְּבוֹד הַמֶּלֶךְ וְלָא יוֹתֵר, וְכֵן מְכַרְיָזִים שְׂיִזְדַּמְנוּ לְרֵאוֹת בְּכָבוֹד הַמֶּלֶךְ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שִׁיר הַשִּׁירִים ג) צָאֵנָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמֶלֶךְ שְׁלָמָה. צָאוּ לְרֵאוֹת בְּכָבוֹד הַמֶּלֶךְ אִזּוּ הַצַּד הָאֲחֵר לָא נוֹחַ לוֹ לְרֵאוֹת, וְנִפְרָד מִמֶּנָּה. כִּיּוֹן שְׁבָאָה, כָּל

אותם שמשיה מְכַנִּיסִים אותה לחפה עם המלך העליון בלחש, בסוד. שאלמלא לא כה, לא יפרד ממנה אותו הצד האחר ותתערב השמחה. אבל לעתיד לבא, כשיפרד ממנה אותו הצד האחר, אז ביום ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד.

טקסט הזוהר

כיון דעאלת לחופה, ואיהי בהדי מלכא. עלאה, כדיון אנן מתערי חדוה דימינא ושמאלא, כמה דאת אמר (דברים ו) ואהבת את יי' אלהיך בכל לבבך וגו'. והיה אם שמוע וגו'. בלא דחילו כלל, דהא סטרא אחרא לא יתקרב תמן, ולית ליה רשו.

תרגום לעברית

כיון שנכנסת לחפה והיא עם המלך העליון, אז אנו מעוררים שמחה של ימין ושמאל, כמו שנאמר (דברים ו) ואהבת את ה' אלהיך בכל לבבך וגו', והיה אם שמוע וגו', בלי פחד כלל, שהרי הצד האחר לא יתקרב לשם ואין לו רשות.

טקסט הזוהר

כל זמנא דבעאן לאעלא לה לגבי מלכא, לחדוה דשמושא, אצטריה בלחישו ברזא, בגין דלא ישתכח ברגלי (בר נש דגלי) צעדהא, רמז דסטרא בישא, ולא יתדבק בהדה, ולא ישתכחון בבני, רמז פסול כלל.

תרגום לעברית

הכלה, כל זמן שרוצים להכניסה למלך לשמחת השמוש, צריה בלחש בסוד, כדי שלא ימצא ברגלי (אדם שמגלה) צעדיה, רמז של הצד הרע ולא ידבק עמה, ולא ימצאו בבנים רמז של פסול כלל.

וְהָכִי אָמַר יַעֲקֹב לְבָנוֹי, שְׁמָא חֶס וְשְׁלוֹם אֵירַע פְּסוּל (בזרעאי) בְּעֶרְסִי, כִּדִּין אֵינוֹן אָמְרוּ, כְּמָה דְלִית בְּלִבָּךְ אֶלָּא אֶחָד, כֹּךְ וְכו' לִית לָן דְּבִיקוּ בְּסִטְרָא אַחְרָא כָּלִל, דְּהָא פְּרִישָׁא הָוָה מְעֶרְסָה, וְאֵנָן בִּיחודָא לְגַבִּי מְלָכָא עֲלָאָה, וְלִית לָן דְּבִיקוּ כָּלִל בְּסִטְרָא אַחְרָא, דְּהָא בְּפִרְישׁוֹ מְסִטְרָא אַחְרָא (נ"א הוֹינֵן בִּרְעוּ) הָוָה רְעוּתָא וּמַחְשַׁבְתָּא דִּילָן.

תרגום לעברית

וְכֹךְ אָמַר יַעֲקֹב לְבָנָיו, שְׁמָא חֶס וְשְׁלוֹם אֶרֶע פְּסוּל (בזרעי או) בְּמִטְתִּי. אֲזַּי הֵם אָמְרוּ, כְּמוֹ שֶׁאֵין בְּלִבְךָ אֶלָּא אֶחָד, כֹּךְ וְכו', אֵין לָנוּ דְּבִקוּת בְּצַד הָאֲחֵר כָּלִל. שְׁהָרִי פָּרוּשׁ הָיָה מִמִּטְתּוֹ, וְאֵנּוּ בִּיחוד לְמַלְכָּה הָעֲלִיּוֹן וְאֵין לָנוּ כָּלִל דְּבִקוּת בְּצַד הָאֲחֵר, שְׁהָרִי בְּפִרְדָּה מִהַצַּד הָאֲחֵר (הֵינִינֻבְרָצוֹן) הָיָה הָרָצוֹן וְהַמַּחְשָׁבָה שְׁלָנוּ.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דִּידַע דְּסִטְרָא אַחְרָא לֹא אֶתְדַּבֵּק תַּמָּן כָּלִל כִּדִּין עֲאֵלֶת אֶתְתָּא, לְגַבִּי בַּעֲלָה בְּלַחֲשׁוֹ, בְּרָזָא דִּיחודָא דְשִׁית סְטָרִין. פִּתַּח וְאָמַר, בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד דְּהָא אִיהִי בְּרָזָא דְאֶחָד, בְּעוֹלִימְתָּהָ, בְּלֹא עֲרֻבּוּכָא כָּלִל וְלֹא שׁוּתָפוּ דְּסִטְרָא אַחְרָא.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שִׁידַע שְׁהַצַּד הָאֲחֵר, לֹא נִדְּבַק שֵׁם כָּלִל, אֲזַּי נִכְנָסָה הָאִשָּׁה לְבַעֲלָהּ בְּלַחֲשׁ, בְּסוּד הַיְחוד שֶׁל שִׁשָּׁה צְדָדִים. פִּתַּח וְאָמַר, בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד, שְׁהָרִי הִיא בְּסוּד שֶׁל אֶחָד, בְּעֲלָמוּתֶיהָ, בְּלִי עֲרֻבּוּב כָּלִל, וְלֹא שְׁתַּפּוּת שֶׁל הַצַּד הָאֲחֵר.

וְתָא חֲזִי, בְּהֵיא שְׁעָתָא, יַעֲקֹב וּבְנָיו הָווּ בְּדִיוקְנָא עֲלָאָה לְתַתָּא בְּהֵידי שְׂכִינְתָּא. יַעֲקֹב
הָוָה בְּרִזָּא דְשִׁית סְטָרִין דְּעֲלָמָא עֲלָאָה, בְּרִזָּא חֵד. בְּנֵי הָווּ בְּדִיוקְנָא דְשִׁית סְטָרִין דְּעֲלָמָא
תַּתָּאָה. וְאִיהוּ בְּעָא לְגַלְאָה לֹון הָהוּא קִז, כְּמָה דְאֻקִּימָנָא, דְאִית קִז וְאִית קִז, אִית
(קכ"א ע"א) קִז הֵימִין, וְאִית קִז הֵימִים. קִז הֵימִין: דָּא מְלָכוֹת קִדִּישָׁא רִזָּא
דְמֵהִימְנוּתָא רִזָּא דְמְלָכוֹ דְשְׁמִיָּא. קִז

ובא ראה, באותה שעה היו יעקב ובניו בדיוקן עליון למטה עם השכינה. יעקב היה
בסוד של ששה צדדים של העולם העליון בסוד אחד. בניו היו בדיוקן של ששה צדדים
של העולם התחתון. והוא רצה לגלות להם אותו קז, כמו שבארנו, שיש קז ויש קז,
יש קז הֵימִין ויש קז הֵימִים. קז הֵימִין - זו המלכות הקדושה, סוד האמונה, סוד
מלכות השמים. קז הֵימִים - זה סוד של מלכות הרשעה, סוד של הצד האחר שנקרא
קז כל בשר, והרי בארנו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.